



Get the whole interview and bonus recordings :

<http://www.fluentfrench.com/granry.html>

### Track 6

#### **Combien de temps il faut pour apprendre**

How much time is necessary to learn

**un geste tel que, je ne sais pas, la ponction lombaire,**  
a procedure like, I don't know, lumbar puncture,

**par exemple ? En une journée, ça suffit,**  
for example ? In one day, that suffices,

#### **après on sait le faire,<sup>1</sup> hein ?**

after that one knows how to do it, right?

Ah oui, c'est une bonne question.

Ah yes, this is a good question.

Alors, ça dépend. Pour les gestes techniques,

Well, that depends. For technical procedures,

ça dépend aussi des individus. Il y en a qui comprennent  
that depends also on the individual. There are some who understand

tout de suite très bien et d'autres qui mettent<sup>2</sup>  
right away very well and others who take

beaucoup plus de temps. Alors pour des gestes simples,  
much more time. So for simple procedures,

habituellement, c'est vrai que ça va assez vite.  
usually, it is true that that goes rather quickly.

Mais lorsqu'on a fait, par exemple,

But when one has done, for example

dix ponctions lombaires sur le mannequin, on n'est pas encore  
ten lumbar punctures on the manikin, one is not yet

tout à fait prêt pour le faire sur un sujet âgé, par exemple,  
quite ready to do it on an older subject, for example,

qui a des vertèbres un peu soudées, et là le geste  
who has vertebrae (that are) somewhat fused, and then the procedure

est un peu difficile. Donc, ce que je dis aussi souvent,  
is a bit difficult. So, what I say also often,

« Il y a toujours une première fois sur le patient. »

“There is always a first time on the patient.”

Mais quand on a fait dix fois, vingt fois un geste,

But when one has done ten times, twenty times a procedure,

<sup>1</sup> **savoir le faire:** to know how to do it.

<sup>2</sup> **mettre du temps à faire quelque chose :** literally, to put time (towards) doing something.

même facile, sur le mannequin, on est quand même  
even (an) easy (one), on the manikin, one is nevertheless

plus habitué, vous voyez.  
more used (to it), you see.

L'autre élément important que vous soulevez,  
The other important issue that you raise,

c'est que... « Combien de temps après faut-il répéter ? »  
is that... "How many times afterwards is it necessary to repeat?"

Alors, ça, c'est pour un geste technique mais  
Well, that is for a technical procedure but

pour la prise en charge<sup>1</sup> d'une urgence comme  
for the performance of an emergency treatment like

l'arrêt cardiaque, par exemple ? Alors nous, nous formons  
cardiac arrest, for example? Well, we, we train

par exemple nos internes en anesthésie à la prise en charge  
for example our interns in anaesthesia for the treatment

de l'arrêt cardio-respiratoire. Il a été montré que  
of cardio-respiratory arrest. It has been shown that

si l'on veut être performant, il faut s'entraîner à<sup>2</sup>  
if one wants to be efficient, it is necessary to practice

cette réanimation tous les six mois,<sup>3</sup> à peu près.  
this resuscitation every six months, approximately.

---

<sup>1</sup> **la prise en charge de:** literally, the taking into charge of.  
Comes from **prendre en charge** (to take charge of; to take responsibility for; to take into one's care.)

<sup>2</sup> **s'entraîner à** = to train; to practice. **Un entraînement** = a training session, a practice session.

<sup>3</sup> **tous les...** = every... **tous les jours** = every day. **Je me levais toutes les 10 minutes.** = I was getting up every 10 minutes.